

# *Dialogues francophones*

## n° 4/1999

Editura Mirton, Timișoara  
ISSN 1224-7073. 198 pages. Tirage : 150 exemplaires.

Publié avec le soutien de l'Agence de la Francophonie

**Responsables du numéro :**  
Margareta Gyurcsik et Florin Ochiană

### Table des matières

#### 1. La Roumanie et la francophonie

- **Elena GHIȚĂ** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Traduire Eminescu/ 9-19.
- **Margareta GYURCSIK** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), *Roumains déracinés* — un roman politique/poétique/ 20-26.
- **Florin OCHIANĂ** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Cioran entre l'obsession et la haine de soi (II)/27-33.
- **Elena GHIȚĂ** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Compte rendu sur le Cinquième Séminaire de didactique universitaire de Constanța, 14-19 septembre 1998/ 34-35.

#### 2. Horizons littéraires francophones

##### France

- **Claudine FISHER** (Université de Portland, États-Unis), Interactions métaphoriques dans *Vipère au Poing* d'Hervé Bazin/ 39-45.
- **Anca OPRIĆ** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Absence et présence de Dieu dans l'œuvre d'Albert Camus/ 46-52.
- **TOURÉ Birama** (Université Cheik Anta Diop, Dakar, Sénégal), Sartre et Baudelaire : Bonne nuit, Œdipe/ 53-68.

##### Belgique

- **Joëlle LEDENT** (lectrice de la Communauté de Belgique en Italie), Aspects du théâtre de marionnettes en Belgique francophone : du populaire à l'universel, du religieux au laïc, de Tchanchet à Ghelderode/ 69-89.

##### Québec, Acadie

- **Margareta GYURCSIK** (Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie), Francophonie et postmodernité : le modèle canadien/ 91-120.
- **Mariana IONESCU** (Huron University College, Canada), Nicole Brossard ou la fiction insoumise/ 121-130.

### 3. Horizons théoriques

- **Jean-Jacques WUNENBURGER** (Université de Bourgogne, Dijon, France), Contribution à une approche paradoxale du symbolique/ 146-158.

### 4. Horizons didactiques

- **Michel P. PERRIN** (Directeur DLVP, Université Victor-Ségalen de Bordeaux 2, France), Comment se familiariser avec le français réel d'aujourd'hui/ 161-165.

### 5. Personnalités francophones

- Une œuvre bicéphale ? » Une interview de Marc QUAGHEBEUR par Marisa Burgi (Université G. d'Annunzio Chieti et Pescara, Italie)/ 169-189.

### 6. Comptes rendus

- Pierre DANGER, *Émile Augier ou Le théâtre de l'ambiguïté. Eléments pour une archéologie de la bourgeoisie sous le Second Empire*, 1998. (Elena Ghiță)/193-196.
- *Congo – Meuse*, no.1/1997, « Écrire en français en Belgique et au Congo » (coord.: R. S. Tshibola Kalengayi, Marc Quaghebeur, Kangomba Lulamba e.a.). (Margareta Gyurcsik)/ 197-198.
- *Correspondance* (revue hispano-belge) 5/1996-1997. (Margareta Gyurcsik)/ 198.